

دَوَائِنُ صَغِيرَةٍ

١

ديوان

الحارث بن حنظلة

إعداد تحقيقه

فهم الطحاوي

مطبعة الارشاد - بغداد

١٩٦٩





Hārith ibn Hillizah

ديوان صغيرة

١

Dīwān

ديوان  
الحارث بن حنظلة

إعداد وتحقيقه

فهم الطحاوي

مطبعة الارشاد - بغداد

١٩٦٩

2271

3211

1969

2-16-70

15A3

ديوان الحارث بن حلزة

## هذه السلسلة

فكرنا كثيراً في اختيار عنوان لهذه السلسلة فلما ارتأينا ان تكون ( دواوين صغيرة ) قيل ان ذلك قد يشمل دواوين لشعراء معاصرين ، ولم يكن امامنا إلا أن نوجز وإلا كان العنوان اطول مما يتحملة الغلاف •

فكرة هذه السلسلة ترجع الى استاذنا الدكتور علي جواد الطاهر • وهي تهدف الى اعادة نشر الدواوين التي لم تعد متيسرة مع تحقيق جديد غير مسرف •

وظلت الفكرة فكرة حتى بدا للمصديق الاستاذ يوسف سعيد أن يتولى نشرها وها هي الآن ماثلة •••

ولقد تلقينا تشجيعاً مسبقاً من اصدقائنا المشتغلين بقضايا التراث مع وعود بان يسهموا بتقديم جهودهم ضمنها وعلى هذا لن تقتصر على اعادة النشر فقط بل ستشر دواوين مخففة لأول مرة •

شكراً للجميع •



## مقدمة الديوان

ديوان الحارث بن حلزة سبق ان قام بنشره المستشرق كرنكو في مجلة المشرق سنة ١٩٢٢ عن نسخة مخطوطة بجامع السلطان الفاتح برقم ٥٣٣ ولم يذكر بروكلمان غيرها •

ولم يصف كرنكو النسخة وحذف منها المعلقة وذلك كاف لاعادة نشر الديوان وهو بعد ذلك بعيد النال لا تكاد تظفر به •

ومع اني عولت على طبعة كرنكو بالدرجة الاولى فقد اعدت المعلقة مشفعة بالمهم من شرح التبريزي مقارنة بروايتي الانباري والزوزني واضفت الى مجموع الديوان تصحيحات واستدراكات وتخريجات من المصادر التي فاتت كرنكو أو صدرت بعد نشر الديوان •

وليس هذا الاسلوب في النشر بالذي يرضيني أو يرضي محققا ولكنه مشروع لتيسير امثال هذه الدواوين تحول ظروف كثيرة دون ان يكون احسن وشفيعي الامانة وعدم بخس الناس اشياءهم •

هاشم الطعان

## الشاعر

الحارث بن حلزة اليشكري البكري شاعر جاهلي عاصر عمرو بن هند ( ٥٥٤ - ٥٦٨ م ) • من شعراء المعلقات •

عدّه ابن رشيّق من المقلّين وديوانه الذي اعيد تحقيقه هذا ينبيء باقلاّله ان لم يكن قد ضاع شعره •

مصادر ترجمته

١ - شرح المعلقات السبع للزوزني - تحـ محمد علي حمد الله ص ٢٨٦ •

٢ - تاريخ الادب العربي - كارل بروكلمان ( الترجمة العربية ) ج ١٠ ص ١٠٣ •

٣ - الروائع للبستاني العدد ٢٦ •

ورغم حداثة هذه المصادر فهي قد جمعت كل ما جاء في المصادر القديمة •



## - الديوان -

لم يذكر ابن النديم ديوان الحارث واقدم من ذكره النجاشي  
( ت ٤٠٥ ) على انه مما صنعه ابن السكيت<sup>(١)</sup> .

ثم ذكره ابن خير الاشيلي على انه مما رواه ابو علي الفساني عن ابي  
مروان بن سراج<sup>(٢)</sup> .

وذكره العيني<sup>(٣)</sup> والبغدادى<sup>(٤)</sup> واغفله صاحب كشف الظنون وربما  
كان ابو عمرو الشيباني قد صنع ديوانه ايضا فصاحب الاغاني يروى كثيرا  
من اخباره عنه<sup>(٥)</sup> .

---

(١) الرجال ٣٥٠

(٢) فهرسة ابن خير ٣٩٧

(٣) المقاصد النحوية ( بهامش الخزانة ) ٥٩٦/٤

(٤) خزانة الادب ( هارون ) ٢٠/١

(٥) الاغاني ( دار الكتب ) ٤٢/١١ وما بعدها .

## المعلقة

### حول ترتيب الايات

اعتمدنا ترتيب التبريزي الذي يخالف الانباري الذي قدّم البيت  
الخمسین على البيت التاسع والاربعین واسقط البيت السادس والستین •  
اما الزوزني فان ترتيب الايت مختلف عنده كثيراً فقد جاءت عنده  
بالنسبة لترتيب التبريزي هكذا •

١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩ ، ١٠ ، ١١ ، ١٢ ، ١٣ ، ١٤ ،  
١٥ ، ١٦ ، ١٧ ، ١٨ ، ١٩ ، ٢٠ ، ٢١ ، ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٤ ، ٢٥ ، ٢٦ ، ٢٨ ،  
٢٧ ، ٢٨ ، ٢٩ ، ٣٠ ، ٣١ ، ٣٢ ، ٣٣ ، ٣٤ ، ٣٥ ، ٣٦ ، ٣٩ ،  
٥٩ ، ٥٨ ، ٦٠ ، ٦١ ، ٦٢ ، ٦٣ ، ٦٤ ، ٦٥ ، ٦٩ ، ٧٠ ، ٧١ ، ٧٢ ، ٧٣ ،  
٧٤ ، ٧٨ ، ٧٥ ، ٧٦ ، ٧٧ ، ٧٩ ، ٨٢ ، ٨٣ ، ٨٠ ، ٨١ ، ٨٤ ، ٨٥ ، ٤٠ ،  
٤١ ، ٤٢ ، ٤٣ ، ٥١ ، ٤٤ ، ٤٩ ، ٥٠ ، ٤٦ ، ٥٢ ، ٥٤ ، ٤٥ ، ٤٨ ، ٥٥ ،  
٥٣ ، ٥٦ ، ٥٧ ، ٣٨ •

واسقط الايات ٣٧ ، ٤٧ ، ٦٦ فكان عدد اياتها عنده اثنين وثمانين  
بيتاً •

- (١) أَذْنَتَا بَيْنَهَا اَسْمَاء      ربُّ ثَوِي يَمَلُّ مِنْهُ الثَّوَاء
- (٢) بَعْدَ عَهْدٍ لَهَا بِرَقَّةٌ شَمَا      فَأَذْنَى دِيَارَهَا الْخَلَصَاء
- (٣) فَالْحَيَاةُ فَالْصَفَاحُ فَأَعْلَى      ذِي فَتَاقٍ فَعَاذِبُ فَالْوَفَاء
- (٤) فَرِيَاضُ الْقَطَا فَأَوْدِيَةُ الشَّرِّ      بِبِ فَالشَّعْبَتَانِ فَالْإِبْلَاء
- (٥) لَا أَرَى مِنْ عَهْدَتِ فِيهَا فَأَبْكِي      الْيَوْمَ دَلَهَا وَمَا يَرِدُ الْبُكَاءُ
- (٦) وَبَعِينِكَ أَوْقَدْتَ هِنْدُ النِّسَاءِ      رَاصِيلاً تَلْوِي بِهَا الْعِلْيَاءُ
- (٧) أَوْقَدْتَهَا بَيْنَ الْعَقِيقِ فَشَخْصِينَ بَعُودَ كَمَا يَلُوحُ الضِّيَاءُ      فَتَنُورَتْ نَارَهَا مِنْ بَعِيدٍ
- (٨)      بِخَزَارِزِ هِيَهَاتَ مِنْكَ الصَّلَاءُ
- (٩) غَيْرَ أَنِّي قَدْ اسْتَمَعِينَ عَلَى الْهَمِّ      إِذَا خَفَ بِالثَّوِي النَّجْواءُ
- (١٠) بِزُفُوفٍ كَأَنَّهَا هَقْلَةٌ      أَمَ رُئَالٍ دَوِيَّةٌ سَقَقَاءُ

(٢) بِرَقَّةٌ شَمَا وَالْخَلَصَاءُ مَوْضِعَان •

(٤، ٣) اَسْمَاءُ مَوْضِع •

(٥) دَلَهَا : بِاطْلَا •

(٦) تَلْوِي بِهَا الْعِلْيَاءُ : أَيُّ تَرْفَعُهَا وَتَضِيئُهَا لَهُ ، وَالْعِلْيَاءُ الْمَكَانُ

الْمُرْتَفِعُ مِنَ الْأَرْضِ وَأَمَّا يَرِيدُ الْعَالِيَّةُ وَهِيَ الْحِجَازُ وَمَا يَلِيهِ مِنْ بِلَادٍ قَيْس •

(٧) شَخْصَانِ أَكْمَةً لَهَا شَعْبَتَانِ وَقَوْلُهُ بَعُودَ إِذَا أَرَادَ الْعُودَ الَّذِي

يَنْبَخِرُ بِهِ •

(٨) خَزَارِ مَوْضِع •

(١٠) الزَّفِيفُ السَّرْعَةُ وَكَثُرَ مَا يَسْتَعْمَلُ فِي النِّعَامِ • وَالْهَقْلَةُ :

النِّعَامَةُ • وَالرُّؤَالُ وَلَدُ النِّعَامَةِ • وَدَوِيَّةٌ مَنْسُوبَةٌ إِلَى الدَّوِ وَهِيَ الْأَرْضُ الْبَعِيدَةُ

الْأَطْرَافِ وَسَقَقَاءُ : مَرْتَفَعَةٌ •

(٢) التَّبْرِيزِيُّ أَيضاً : بَعْدَ عَهْدٍ لَنَا •

(٣) الْأَنْبَارِيُّ : فَمَحْيَاةٌ •

(٥) الزُّوْزَنِيُّ وَالتَّبْرِيزِيُّ أَيضاً • • • فَاعْنَاقُ فَتَاق •

(٦) الْأَنْبَارِيُّ وَالزُّوْزَنِيُّ وَالتَّبْرِيزِيُّ أَيضاً • • • أَخيراً تَلْوِي بِهَا •

(٨) الزُّوْزَنِيُّ وَالتَّبْرِيزِيُّ أَيضاً • • • بِخَزَارَى •



- (١١) آنستُ نبأه وافزعها القنأ ص عصرا وقد دنا الاسماء  
 (١٢) فترى خلفها من الرجوع والوقع مينا كأنه إهباء  
 (١٣) وطراقا من خلفهن طراق ساقطات تلوى بها الصحراء  
 (١٤) أتلهى بها الهواجر اذ كل ابن هم بليّة عيباء  
 (١٥) وآتانا عن الارقم انبا ء وخطب نضى به ونساء  
 (١٦) إن اخواننا الارقم يغلو ن علينا في قيلهم احفاء  
 (١٧) يخلطون البرى منا بذى الذنب ولا ينمى الخليّ الخلاء  
 (١٨) زعموا ان كل من ضرب العير موال لنا وانا الولاء  
 (١٩) اجمعوا امرهم بليل فلما اصبحوا اصبحت لهم ضوضاء  
 (٢٠) من مناد ومن مجيب ومن تصهال خيل خلال ذاك رغاء

(١٢) المنين : الغبار الدقيق • والاهباء : اثاره الغبار والاهباء جمع هبوة وهي الغبار •

(١٣) الطراق : مطارقة نعال الابل •

(١٤) البليّة : ناقة الرجل اذا مات عقلت عند راسه عند القبر مما يلي رأسه وعكس رأسها الى ذنبها فتترك لا تاكل ولا تشرب حتى تموت فهي عيباء لا تتجه لامرّها •

(١٨) العيروتد الخيمة أو الحمار • • • فالمقصود بـ ( من ضرب العير ) الناس • وربما كان كناية عن كليب •

(١٢) التبريزي ايضا : فترى خلفهن من شدّة الوقع • • •

تودي بها •

(١٣) الانباري : ويروى • • اودت بها الصحراء ويروى • • تودي بها

التبريزي ايضا • • • اردت بها • • • ويروى • • • تودي بها • • الزوزني • • • ألوت بها • • •

(١٥) الزوزني : وآتانا من الحوادث والانباء خطب • • •

(١٩) الزوزني والتبريزي ايضا • • • عشاء •

الانباري ويروى • • • لهم غوغاه •

- (٢١) أيها الناطق المرقش عنا  
 (٢٢) لا تخلنا على غرائك انا  
 (٢٣) فبقينا على الشناة تمينا  
 (٢٤) قبل ما اليوم يتت بعين ال  
 (٢٥) وكأن المنون تردي بنا أر  
 (٢٦) مكفهرنا على الحوادث ما تر  
 (٢٧) ايما خطة اردتم فأدو  
 (٢٨) ان نبشتم ما بين ملحاة فالصا
- عند عمرو وهل لذاك بقاء  
 - قبل ما - قد وشى بنا الاعداء  
 جردود وعزة قعاء  
 ناس فيها تعيط واباء  
 عن جونا ينجاب عنه العماء  
 توه للدهر مؤيد صماء  
 ها اليما تمشي بها الاملاء  
 قب فيه الاموات والاحياء

- (٢٢) المعنى : لا تحسبنا انا جازعون لاغرائك الملك بنا .  
 (٢٤) التعيط : امتناع الناقة على الفعل أو الطول .  
 (٢٦) ترتوه : تنفقه . المؤيد : الشديد الايد أي القوة .  
 (٢٧) الاملاء : الجماعات .  
 (٢٨) ملحاة والصاقب موضعان فيهما وقعت .

- (٢٢) الانباري ... على غرائك ...  
 (٢٣) التبريزي ايضا : فبقينا على الشناة ...  
 ويروي : فعلونا على الشناة  
 الانباري ... حصون وعزة ...  
 ويروي : فعلونا على الشناة  
 الزوزني ... حصون ...  
 (٢٤) الزوزني ... تعيط ...  
 (٢٥) الزوزني : فكان ...  
 التبريزي ايضا ... تردي بنا اصحم عصم  
 (٢٦) الانباري ... لا ترتوه ... مؤيد ...  
 (٢٨) الانباري ... والصاقب ...

- (٢٩) أو نقشتم فالنقش يجشمه النا  
 (٣٠) أو سكتم عنا فكنا كمن أغد  
 (٣١) أو منعمتم ما تسألون فمن حد  
 (٣٢) هل علمتم أيام ينتهب النا  
 (٣٣) اذ رفعنا الجمال من سفح البح  
 (٣٤) ثم ملنا على تميم فأحرم ..... بنا وفيها بنات مرة إماء  
 (٣٥) لا يقيم العزيز بالبلد السه ..... ل ولا ينفع الذليل النجاء  
 (٣٦) ليس ينجي موثلا من حذار رأس طود وحررة رجلاء  
 (٣٧) فملكننا بذلك الناس حتى ملك المنذر بن ماء السماء  
 (٣٨) وهو الرب والشهيد على يو م الحيارين والبلاء بلاء

(٢٩) نقش : استقصى \*

(٣٦) الموائل : الذي يطلب موثلا يهرب اليه \* الرجلاء الصلبة  
 الشديدة \*

(٢٩) الانباري ..... السقام والابراء

ويروى ..... الضجاج والابراء

ويروى ..... الاصلاح والابراء

ويروى : ان نقشتم ..... \*

الزوزني ..... الاسقام والابراء

(٣٠) الانباري ويروى : ..... فكنا جميعاً مثل عين في جفنها اقذاء

ويروى : ابعثوا في المدى وكونوا كمن أغمض ..... \*

الزوزني ..... الاقذاء

(٣٥) الانباري ..... في البلد ..... \*

(٣٦) الزوزني ..... ليس ينجي الذي يوائل منا \*

(٣٧) ساقط عند الزوزني وفي مخطوطة الديوان \* وفيه اقواء



- (٣٩) ملك اضلع البرية ما يو جد فيها لما لديه كفاء  
 (٤٠) فاتركوا الطيخ والتعدى واما تتعاشوا ففي التعاشي انداء  
 (٤١) واذكروا حلف ذى المجاز وما قدم فيه العهود والكفلاء  
 (٤٢) حذر الجور والتعدى ولن يـ ..... نقض ما في المهارق الاهواء  
 (٤٣) واعلموا اتنا واياكم فيـ ..... ما اشترطنا يوم اختلفنا سواء  
 (٤٤) اعلىنا جناح كندة ان يغـ ..... نم غازيهم ومنا الجزاء  
 (٤٥) ام علينا جرى خيفة او ما جمعت من محارب غبراء  
 (٤٦) ام جنايا بني عتيق فمن يغـ ..... بدر فانا من حربهم براء  
 (٤٧) ام علينا جرى انعباد كمانيط بجوز المحمل الاعباء  
 (٤٨) ام علينا جرى قضاة ام ليـ ..... س علينا فيما جنوا انداء  
 (٤٩) ام علينا جرى اباد كما قيل لطسم اخوكم الابهاء  
 (٥٠) ليس منا المضربون ولا قيـ ..... س ولا جندل ولا الحداء

- 
- (٣٩) اضلع البرية : احمل الناس .  
 (٤٠) الطيخ : الكلام القبيح .  
 (٤٢) المهارق : الصحف ، واحدها مهرق فارسي معرب .  
 (٤٥) الغبراء : الصعاليك والفقراء .  
 (٤٧) نيط بجوز المحمل الاعباء : علق بوسط البعير الانتقال .
- 

- (٣٩) الانباري ..... لا يوجد  
 الزوزني : ملك اضرع البرية لا يوجد .....  
 (٤٠) الانباري ويروى : فاتركوا البغي  
 الزوزني ..... الطيخ والتعاشي  
 (٤٢) الانباري والتبريزي ايضاً : حذر الخوف والتعدي وهل .....  
 (٤٣) الانباري ويروى ..... يوم اختلفنا فيما اشترطنا  
 (٤٦) التبريزي ايضاً ..... لبراء

- (٥١) عننا باطلا وظلما كما تعد . . . . . تر عن حجرة الريض الظباء  
 (٥٢) وثمانون من تميم بأيديهم رماح صدورهن القضاء  
 (٥٣) لم يخلوا بني رزاح ببرقا ء نطاع لهم عليهم دعاء  
 (٥٤) تركوهم ملحين وآبوا بنهاب يصم منها الحداء  
 (٥٥) ثم جاؤا يسترجعون فلم تر جمع لهم شامة ولا زهراء  
 (٥٦) ثم فاؤا منهم بقاصمة الظهر ولا يبرد الغليل الماء  
 (٥٧) ثم خيل من بعد ذاك مع الغلا ق لا رأفة ولا ابقاء  
 (٥٨) ما اصابوا من تغلبي فمطلو ل عليه اذا تولى العفاء  
 (٥٩) كتكاليف قومنا اذ غزا المنذر هل نحن لابن هند رعاء  
 (٦٠) اذا حل العلاء قبة مسو ن فاذنى ديارها العوصاء  
 (٦١) فتأوت لهم قراضبة من كل حي كأنهم القاء

(٥١) عننا : اعتراضا • تعتر : تذبح في رجب ندرا • والريض جماعة الغنم • والمعنى انكم تطالبوننا بذنوب غيرنا كما ذبح اولئك الظباء عن الشياه •

(٥٤) ملحين : مقطعين بالسيوف •

(٥٥) الشامة : السوداء • والزهراء : البيضاء •

(٦١) تأوت : اجتمع بعضها الى بعض • والقراضبة : الصعاليك •

وواحد اللقاء : لقا وهو الشيء المطروح وهو من الرجال العبي كأنه المطروح

(٥٣) الزوزني : لم يخلوا

(٥٥) الانباري : واتوهم يسترجعون . . .

(٦٠) التبريزي ايضا : اذا حل العلاء

(٦١) التبريزي ايضا : فتأوت له . . .

- (٦٢) فهداهم بالاسودين وامر الله بلغ تشقى به الاشقياء  
 (٦٣) اذ تمنونهم غرورا فساقتهم اليكم امنية اشراء  
 (٦٤) لم يغروكم غرورا ولكن يرفع الآل جمعهم والضحاء  
 (٦٥) ايها الشانيء المبلغ عنا عند عمرو وهل لذك انتهاء  
 (٦٦) ان عمرا لنا لديه خلال غير شك في كلهن البلاء  
 (٦٧) ملك مقسط واكمل من يم . . . . شي ومن دون ما لديه الناء  
 (٦٨) ارمي بمثله جالت الجن فآبت لخصمها الاجلاء  
 (٦٩) من لنا عنده من الخير آيا ت ثلاث في كلهن القضاء  
 (٧٠) آية شارق الشقيقة اذ جا وًا جميعا لكل حي لواء  
 (٧١) حول قيس مستلثمين بكبش قرظي كأنه عبلاء  
 (٧٢) وصيت من العواتك مات . . . . هاه الا مبيضة رعلاء

- 
- (٦٢) الاسودين : التمر والماء أو الليل والنهار .  
 (٦٨) ارمي : نسبة الى ارم عاد . والاجلاء : جمع جلا الامر المنكشف  
 (٧١) المستلثم : الذي لبس الامة . وقرظي منسوب الى البلاد  
 التي ينبت فيها القرظ وهي اليمن . والعبلاء هنا هضبة بيضاء .  
 (٧٢) الصتيت : الجماعة . مبيضة : ضرب شديد موضح عن بياض  
 العظم والرعلاء : الضربة المسترخية اللحم من الجانبين .

- 
- (٦٢) التبريزي ايضا . . . بالابيضين  
 (٦٤) التبريزي ايضا . . . رفع الآل حزمهم  
 (٦٧) الزوزني . . . مقسط وأفضل  
 والتبريزي ايضا . . . ملك باسط واكرم . . .  
 (٦٨) الزوزني . . . جالت الخيل وتابى



- (٧٣) فجبهنهم بضرب كما يخ...رج من خربة المزاد الماء  
 (٧٤) وحملناهم على حزن نهلا ن شلالا ودمي الانساء  
 (٧٥) وفعلنا بهم كما علم الله وما ان للحائنين دماء  
 (٧٦) ثم حجرا اعني ابن ام قطام وله فارسية خسراء  
 (٧٧) اسد في اللقاء ورد هموس وريع ان شنت غبراء  
 (٧٨) ورددناهم بطعن كما نت...هز عن جمّة الطوى الدلاء  
 (٧٩) وفككتنا غل امرىء القيس عنه بعد ما طال حبسه والعماء  
 (٨٠) واقدناه رب غسان بالمنذر كرها اذ لا تكال الدماء  
 (٨١) وفديناهم بتسعة املا لك كرام اسلابهم اغلاء  
 (٨٢) ومع الجون آل بني الاوس عنود كأنها دفواء  
 (٨٣) ما جزعنا تحت العجاجة اذ ولا ت بأقفاها وحر الصلاة  
 (٨٤) وولدنا عمرو بن ام اناس من قريب لما أتنا الجباء  
 (٨٥) مثلها يخرج النصيحة للقبو م فلاة من دونها افلاء

---

(٧٨) الانباري : فرددناهم ...

والتبريزي ايضا وجبهنهم ... في جمّة

(٨٢) العنود : الكتيبة كانها تعند في سيرها • الدفواء : المنحنية

يصف كثرتها •

---

(٨١) التبريزي ايضا • املاك ندامي

(٨٣) الزوزني ... ولّوا شلالا وإذ تلظى الصلاة

التبريزي ايضا ... اذ جاءوا جميعا واذ تلظى الصلاة

## بقية الديوان

- ١ -

قال الحارث بن حلزة ( من الكامل )

١ - يا آل زيد مناة هل من زاجر لكم فينهى الجهل عن همّام

ويروى : هل من زاجر حكم

٢ - ما ان يسافهنا اناس سوقة الا سنشعب هامهم في الهام

٣ - منّا سلامة اذ اتانا ثائرا يعدو بأبيض كالغدير حسام

٤ - فعلا به شعر القذال ويدّعي فعل المخايل معقد الاعصام

المخايل : المفاخر الذي يعقر الابل • والاعصام : من صنع العصمة

حيث تعقد الحبال •

٥ - وثنى له تحت الغبار يجرّه جرّ المفاشغ هم بالارام

المفاشغ : الذي يطرح البهم على امهاتها •

٦ - وسعا فيمّمها المفازة قانظا يعلو المهامد في سيل حام

العدد ٢

وقال ( من الكامل )

١ - أهلي فداء بني شيم كلهم وبني الحرام وجمع آل مطيع

٢ - والعامرين شبابها وكهولها وبني المسيّب يوم دعوة لعلع

- ١٧ -

ويروى : الحارثين ، وهما قيلتان • ويروى : وقعة ننع ، وهي  
ارض أو رجل •

٣ - أما بنو عمرو فإنّ مقيلهم من ذات اصداء كسيل الادرع  
ويروى : من ذات اثناء • والادرع : واد • يقول : قربهم من ذلك  
الموضع كأن هذا الوادى من لعل •

٤ - وبنو صباح افلتونا غنوة والكيسّ اين ما تنله يفع

### العدد ٣

وقال ( من مجزوء الكامل )

- |                                |                          |
|--------------------------------|--------------------------|
| ١ - لمن الديار عفون بالحس      | آياتها كمهارق المرس      |
| ٢ - لا شيء فيها غير اصورة      | سفع الخدود يلحن في انشمس |
| ٣ - وغير آثار انجباد ناع       | راض الخيام وآية الدعس    |
| ٤ - فحبست فيها الركب احس في    | جلّ الامور وكنت ذا حدس   |
| ٥ - حتى اذا التفع الظباء بأط   | راف الظلال وقلن في انكس  |
| ٦ - ويشت مما كان يطمعي         | فيها ولا يسليك كاليأس    |
| ٧ - أنمي الى حرف مذكرة         | تهص الحصا بمراقع خنس     |
| ٨ - خذم تقائلها يطرن كأف       | طاع الفراء بصصح شأس      |
| ٩ - أفلا نعدّيهما الى ملك      | شهم المقادة حازم النفس   |
| ١٠ - فالى ابن مارية الجواد وهل | شروى ابي حسان في الانس   |
| ١١ - يجبوك بالزغف الفيوض على   | هميانها والدهم كالغرس    |
| ١٢ - وبالسبيك الصفر يعقبها     | بالأسات البيض واللّس     |
| ١٣ - لا مسك للمال يهلكه        | طلق النجوم لديه كاللّس   |

(٢) كذا عند كرنكو ولعلها : أو غير (ط) •

(١٢) كذا عند كرنكو ولعلها : أو بالسبيك (ط) •



يقول : هو اذا حارب لا يستقسم ولا ينظر نحس القسم من سعده وله

الظفر على من حاربه •

١٤- فله هنالك لا عليه اذا رغمت انوف القوم للتعس

#### العدد ٤

وقال وهي منحولة ( من المنسرح )

- ١ - نحن من عامر بن ذبيان وانما س كهام محارهم للقبور
  - ٢ - انما العجز أن تهّم ولا تفعل والهمّ ناشب في الضمير
  - ٣ - أرقابتّ ما ألدّ رقادا تعريني مبرّحات الأمور
  - ٤ - واردات وضاجرات الى أن حسر المدلهم ضوء البشير
  - ٥ - قدفتك الأيام بالحدث الاكسبر فيها وشاب رأس الصغير
- ويروى : وشاب كل صغير

- ٦ - وتفانسي بنو أهلك فأصعبحت عقيرا للدهر أو كالعقر
- ٧ - ليس من حادث الزمان اذا حلّ على أهل غبطة من مجير

#### العدد ٥

وقال وهي منحولة ( من التبسيط )

- ١ - لمّا جفاني أخلائي وأسألني دهري ولحم عظامي اليوم يعترق
- ٢ - أقبلت نحو أبي قابوس أمدحه انّ التشاء له والحمد يتفق
- ٣ - سهل المباة محضرا محلّه<sup>(١)</sup> ما يصبح الدهر الا حوله خلق
- ٤ - للمندرين والممصوب لمته أنت الضياء الذي يجلى به الافق

(١) كذا في الاصل والشطر مختل الوزن والصحيح مخضرا

محلّه (ط) •

## العدد ٦

- ١ - ولو أن ما يأوى اليّ أصاب من نهلان فسدا
- ٢ - أو رأس رهوة أو رؤو س شوامخ لهددن هذا
- ٣ - خيلي وفارسها لعمر رو أيك كان أجلّ فقدا
- ٤ - فضعي قناعك ان ريـ ب مخبل أفنى معدا
- ٥ - من حاكم بيني ويـ من الدهر مال عليّ عمدا
- ٦ - أودى بسادتنا وقد تركوا لنا حلقا وجردا
- ٧ - ولقد رأيت معاشرا قد جمّعوا مالا وولدا
- ٨ - وهم زباب حائر لا يسمع الأذان رعدا
- ٩ - فأنعم بجدة لا يضر ك النوك ما اعطيت جدّا
- ١٠ - فالنوك خير في ظلا ل العيش ممّن عاش كدّا
- ١١ - هل يحرم المرء القو يّ وقد ترى للنوك رشدا

## العدد ٧

وقال ، ويروى نصريم بن معشر التغلبي وهو أنون (من السريع)

- ١ - يا ايها المزمع ثمّ انشئ لا يشك الحازي ولا الشاحج
  - ٢ - ولا قعيد اعضب قرنه حاج له من مرتع هائج
  - ٣ - قلت لعمر و حين أرسلته وقد جبا من دونه عاليج
- جبا : ارتفع • وعاليج : رمل بين الشام والكوفة
- ٤ - لا تكسع الشول بأغارها انك لا تدري من الناتج

العدد ٦ ب ٨ : كذا واظن البلاء قديما في تصحيف هذا البيت فهو كذلك في التاج واللسان والصحاح وتهذيب الازهري • وأرى أنه (رباب ) اي ( سحاب ) بقرينة ذكر الرعد (ط) •

٥ - قد كنت يوما ترتجي رسلها فاطر الدالح والدالح  
الدالح : التي في بطنها ولد تدلج به •

٦ - ربّ عشار سوف يغتالها لا مبطىء السير ولا عائج

٧ - يطيرها شلاً الى أهله كما يطير البكرة الفالج

٨ - بينا الفتى يسعى ويسعى له تيح له من أمره خالج

ويروى : تاح : وهو أجود ، أي عرض له خالج من امره يريد  
الموت •

٩ - يترك ما رقع من عيشه يعيث فيه همج هامج

١٠ - فاصب لاضيافك ألبانها فانّ شرّ اللبن الوالج

١١ - واعلم بأنّ النفس ان عمّرت يوما لها من سنة لاعج

١٢ - كذاك للإنسان في عيشه غالية قاء لها ناشج

ناشج : من بكاء وحزن •

## العدد ٨

وقال الحارث عمرو بن هند في ملك امرئ القيس بن المنذر الغساني  
( من الطويل )

١ - ألا بان بالرهن الغداة الجائب كأنك معتوب عليك وعاتب

٢ - لعمر أليك الخير لو ذا أطاعني لغدّي منه بالرحيل الركائب

٣ - تعلّم بان الحيّ بكر بن وائل همّ العزّ لا يكذبك عن ذاك كاذب

٤ - فانتك ان تعرض لهم أو تسؤهم تعرض لأقوام سواك المذاهب

أي : تعرض لأقوام يرهبون عنك ويدعونك •

٥ - فحن غداة العين يوم دعوتنا اتيناك اذ ثابت عليك الحلاب

حلاب الرجل : انصاره من بنى عمه خاصة •

- ٦ - فُجِئْتُهُمْ قُسْرًا نَقُودَ سِرَاتِهَا      كَمَا ذُبِيبَتْ مِنْ الْجَمَالِ الْمَصَابِ  
٧ - بِضَرْبِ يَزِيلِ الْهَامِ عَنْ سَكَنَاتِهَا      كَمَا ذِيدَ عَنْ مَاءِ الْحِيَاضِ الْغَرَابِ

### العدد ٩

وقال ايضا

- ١ - طَرَقَ الْخِيَالَ وَلَا كَلِيلَةَ مَدْنَجٍ      سَدَّكَ بِأَرْحَلِنَا وَلَمْ يَتَعَرَّجْ  
يقول : لم ار كليله ادلجها اليها من هو لها وبعدها منا • لم يتعرج :  
لم يقم •

- ٢ - انْتَى اهْتَدَيْتِ وَكُنْتُ غَيْرَ رَجِيلَةٍ      وَالْقَوْمُ قَدْ قَطَعُوا مَتَانَ السَّجْسِجِ  
٣ - وَالْقَوْمُ قَدْ آتَوْا وَكُلَّ مَطِيهِمُ      الْآ مَوَاشِكَةَ النَّجَا بِالْهُودِجِ  
٤ - وَمَدَامَةَ قَرَعَتْهَا بِمَدَامَةٍ      وَظَبَاءَ مَحْنَةٍ ذَعَرْتُ بِسَمْحِجِ  
قَرَعَتْهَا : اسريت قدحا بعد قدح يقال : قَرَعَ قَلْبُهُ بِكَأْسٍ إِذَا سَقَاهُ •  
وقوله بمدامة أي : ما بعث ذلك • وَمَحْنَةٍ : رَمْلٌ مُسْتَدِيرٌ • سَمْحِجٌ :  
طويلة •

- ٥ - فَكَأَنَّهُنَّ لَأَلَىءَ وَكَأَنَّه      صَقْرٌ يَلُودُ حَمَامَةً لَمْ تَدْرَجْ  
٦ - صَقْرٌ يَصِيدُ بِظَفَرِهِ وَجَنَاحِهِ      فَإِذَا أَصَابَ حَمَامَةً بِالْعَوْسِجِ  
٧ - وَلَثَنَ سَأَتَ إِذَا الْكِنْيَةُ احْجَمَتْ      وَتَبَيَّنَتْ رَعْبُ الْجَبَانِ الْإِهْوَجِ  
٨ - وَسَمِعْتُ وَقَعَ سَيُوفُنَا بِرُؤُوسِهِمْ      وَقَعَ السَّحَابَةُ بِالْطَّرَافِ الْمُسْرَجِ  
٩ - وَإِذَا اللَّقَاحُ تَرَوَّحَتْ بِعَشِيَّةٍ      رَتَّكَ النِّعَامُ إِلَى كَيْفِ الْعَوْسِجِ  
١٠ - أَلْفَيْتُنَا لِلضَّيْفِ خَيْرَ عِمَارَةٍ      إِنْ لَمْ يَكُنْ لَبِنٌ فَعُطِفَ الْمَدْمِجِ

- العدد ٨ البيت ٦ كذا عند كرنكو ولا يستقيم الوزن ولعلها ( كما ذببت  
منا ( ٠٠٠ ) ( ط ) •  
شرح البيت ٤ من العدد ٦ : ( اسريت قدحاً ) كذا عند كرنكو والصواب  
( شربت ) ( ط ) •

وزيد في كتاب شعراء النصرانية بيتان لا وجود لهما في هذا الديوان  
ولا أدري من أين اخذهما ناشرها •

١١- وبعثت من ولد الأغرة معباً صقرا يلوذ حمامه بالعوسج

١٢- فاذا طبخت بناره نضجته واذا طبخت بغيرها لم ينضج

### العدد ١٠

وقال ايضا عمرو بن قيس شراحيل بن مرة بن همام بن ذهل بن  
شيبان وهو الذي قام بالصلح بين ابني وائل بعد وقعه اللفطتين  
( من المتقارب )

١ - أعمرو بن فرائشة الأشيم صرمت الجبال ولم تصرم

٢ - وأفسدت قومك بعد الصلاح بنسي يشكر الصيد بالملهم

٣ - دعوت أبك الى غيره وذاك العقوق من المائم

٤ - كفى شاهدا بباح الصفا الى ملتقى الحج بالموسم

٥ - فهلا سعت لصلح الصديق كسعي ابن مارية الأقصم

مارية : ام شراحيل بن مرة بن همام بن ذهل بن شيبان •

٦ - وقيس تدارك بكر العراق وتغلب من شرها الاعظم

٧ - وأصلح ما أفسدوا بينهم وذلك فعل الفتى الأكرم

٨ - وبيت شراحيل من وائل مكان اثريا من الأنجم

• • •

انقضى شعر الحارث بن حلزة والحمد لله وحده

### العدد ١١

ومن منحول الشعر الى الحارث بن حلزة ما رواه الجاحظ في كتاب

البيان ( ١٨٩/١ ) ونسبه ابن الشجرى في حماسته ( ورقة ٣٨ من



نسخة خط في خزانة الكتب في باريس ( للحارث بن كَلْدَة ( من  
البيسط )<sup>(١)</sup>

- ١ - لا أعرفتكَ ان أرسلت قافية تلقى المَعَاذِير ان لم تنفع العذر  
٢ - ان السعيد له في غيره عظة وفي التجارب تحكيم ومعتبر

#### العدد ١٢

- وقال الحارث بن حلزة مجموعة المعاني ١٣٨ - (من الكامل)  
١ - وتوَدَّ ثقلها روادفها فعل الضعيف ينوء بالوسق

#### العدد ١٣

- وقال الحارث بن حلزة اللسان ٢١٠/١٥ في الهامش (من الوافر)  
١ - فما ينجيكم منّا شباب ولا قطن ولا أهل الحجون

#### العدد ١٤

- وقال الحارث بن حلزة اللسان ٣٧٨/١٢ (من الوافر)  
١ - ولما أن رأيت سراة قومي مساكي لا يثوب لهم زعيم

#### العدد ١٥

- وقال الحارث بن حلزة اللسان ٣٧/١٦ (من البسيط)  
١ - يا للرجال ليوم الاربعاء أما ينفكّ يحدث لي بعد النهى طربا  
هذا البيت ورد في شعر عبدالله بن مسلم الهذلي ( ٣٤٧ ق ١ ) وهو  
الصواب

#### العدد ١٦

- وقال الحارث بن حلزة معجم البكري ٧١٦ (من الخفيف)

---

(١) البيتان مع آخرين في ص ٧٢ من مطبوع الحماسة .

١ - أسنا ضوء نار صخرة بالقفرة أبصرت أم تنصَّب برق

#### العدد ١٧

وروى الاصمعي بيتاً لا وجود له في معلقته ابن فتيبة كتاب الشعر ٩٦  
(من الخفيف)

١ - فملكنا بذلك الناس اذ ما ملك المنذر بن ماء السماء  
وروى صاحب صاحب اللسان (٧١/٢٠) : حتى ملك

#### العدد ١٨

الواضح في مشكلات شعر المتنبي

١ - فجئنا بهم قسراً نقود سراتهم كما زيد عن ماء الحياض الغرائب  
وانظر البيت ٧ من العدد ٨

#### العدد ١٩

شرح القصائد السبع الطوال ٤٤٧

خمصانة قلق موشحها رود الشباب علا بها عظم

#### العدد ٢٠

الفاضل للمبرد هامش ص ٨ مع التخريجات

كليب العير أيسر منك ذنباً غداة يسومنا بالفتكرين  
فما ينجيكم منا شبام ولا قطن ولا اهل الحجون

---

الاعداد ١٨ ، ١٩ ، ٢٠ من اضافاتي (ط) .

## حواش على شعر الحارث بن حلزة

العدد ١/١ : همّام هو ابن مرة بن ذهل الشيباني ، قاد بكرا ماخلا بني خنيفة وذلك ايام حرب بكر وتغلب حتى قتلوه يوم القصيات وهو يوم قضة ( انظر : نقائض جرير والفرزدق ٢٦٦ )

العدد ٣/١ : سلامة هو ابن ظرب بن نمر الحماضي غزا مع قيس بن عاصم المنقري بكر بن وائل ( انظر : نقائض جرير والفرزدق ١٠٢٣ )

العدد ٥/١ : في اللسان (٣٣١/١٠) : بطل يجرّره ولا يرثي له  
العدد ١/٢ : لم اجد ذكرا لبني شسيم ولا لآل مطيع في الكتب التي بين ايدينا لعلهم بنو شسيم بن ثعلبة ولكن ضبط اللفظ بالشكل التام في نسخة الاصل اما بنو الحرام : فبنو الحرام بن يربوع وقد سمّي بزيد الحرام بأمه الحرام بنت الغنبر بن عمرو بن تميم ( انظر النقائض ٤٩٠ )

العدد ٢/٢ : لعلع : موضع مذكور في رسم العذيب ورسم صيلع ما يدل على انه جبل وقال ابن ولاد : لعلع من آخر السواد الى البر ما بين البصرة والكوفة وقال غيره : لعلع بطن فلج وهي لبكر بن وائل وقيل من الجزيرة . الخ . ( انظر : المعجم للبكري ٤٩٣ وياقوت معجم البلدان طبعة مصر ٣٣٢/٧ ) ولا وجود لخبر يوم ننعع .

العدد ٣ : قد طبعت هذه القصيدة في كتاب المفضليات ( العدد ٢٥ )  
وفي الروايتين بعض الاختلاف •

العدد ١/٤ : عامر بن ذبيان رهط الحارث بن حلزة

العدد ٢/٥ : ابو قابوس هو المندر بن ماء السماء ملك الحيرة قتله عمرو بن  
هند الغساني في وقعة عين اباغ اي في شهر يونيو سنة ٥٥٤  
مسيحية •

العدد ٦ : هذه القصيدة مشهورة وقد ورد ذكر أبيات منها في كتب  
مختلفة ، انظر : حماسة البحتري ( العدد ٨٢٢ الايات ٨ ، ٧ ،  
٩ ) وكتاب الاغاني ( ٩ / ١٨١ الايات ٥ ، ٦ ، ٣ ، ١ ، ٤ ،  
٧ ، ٨ ، ٩ ، ١٠ ) وابن قتيبة كتاب الشعر والشعراء ( ص ٩٧  
البيتين ٩ ، ١٠ ) وقد رويت منها ايات مفردة : البيت ٤  
( اللسان ١٣ / ٢١١ ) البيت ٧ في ( الاقتضاب ٣٥٠ ) ، البيت ٨  
( عيون الاخبار لابن قتيبة ٤٨ ) و ( كتاب الحيوان للمجاحظ  
٥ / ٨١ ) و ( كتاب الاقتضاب ٣٥٥ ) و ( لسان العرب ١ / ٤٢٩ )  
و ( خزانة الادب ٢ / ٣٣٣ ) • البيت ١٠ ( رسالة الففران ٩٦ )  
و ( معاهد التنصيص ١ / ١٣ ) و ( الصنائع ٢٦ و ١٤٠ )  
و ( كتاب نقد الشعر لقدامة بن جعفر ٨٥ ) [ وهي عدا  
البيت ١١ في الوحشيات ١٦٣ ]

العدد ١/٦ : نهلان : جبل ضخم بالعالية ، ويقال جبل في بلاد بني نمير  
طوله في ليلتين ، وقد ورد ذكره في اشعارهم اذا ارادوا تعظيم  
شيء وروى في كتاب الاغاني : فلو

العدد ٢/٦ : قال الاصمعي : رهوة في ارض بني جشم ونصر ابني معاوية  
ابن بكر بن هوازن ( انظر : ياقوت • طبعة مصر ١٣٤٣ ) ،  
وروى البكري « شمارخ لهددن » ، وروى في الاغاني :  
وربّ ايك ••• أعزّ •••

العدد ٧/٦ : [ في الوحشيات ••• قد ثَمَرُوا ••• ]

العدد ٩/٦ : رواية كتاب الشعر : فعش بجد ، ورواية كتاب الاغاني :  
فَعَشَتْ •

العدد ١٠/٦ : رواية كتاب الصناعتين ( ص ١٤٠ ) ونقد الشعر ومعاهد  
التنخيص : والعيش ••• النوك ممن عاش كدا ، وكذلك في  
كتاب الصناعتين ( ص ٢٦ ) الا انه روى : ممن رام كدا  
[ وفي الوحشيات فالموت خير ] ••

العدد ٧ : صريم بن معشر التغلبي هو الشاعر الملقب بأفنون ، انظر اخباره  
في كتاب شعراء صرانية (ص ٤١٨) ، وقد طبعت هذه القصيدة  
في كتاب المفضليات (ص ٨٨٥) مع اختلاف في ترتيب الايات  
والالفاظ • وهذه القصيدة مشهورة ورد ذكر ايات منها في  
عدة من كتب الادب وقد زدت اليتين الاولين من كتابي البيان  
والحيوان للمجاhez • وهذا ما وجدت من ايات هذه القصيدة :  
المفضليات ( ص ٨٨٥ / الايات ٣ ، ٤ ، ٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩ )  
وكتاب البيان للمجاhez ( ٢ : ١٣٢ الايات ١ ، ٢ ، ٨ ، ٩ ، ٣ ،  
٤ ، ١٥ ) عن ابي عبيدة معمر بن المثنى والمرزوقي في كتاب  
الازمنة ( ٢ : ٢٠٧ الايات ١ ، ٢ ، ٨ ، ٩ ، ٤ ، ٥ ) وكتاب



الحيوان ٣ : ١٣٩ الايات ١ ، ٢ ، ٨ ، ٩ ) وقد كثر ذكر البيت الرابع في كتب اللغة والادب مثل : لسان العرب ٣ : ١٩٦ ، ١٥١ ، ٦ : ٣٠٦ ، ١٠ ، ١٨٥ ، ١٣ : ٣٩٨ ) وكتاب العين للخليل بن احمد (ص ١٠٥) وكتاب البخلاء للمجاحظ (١٧٩) فلا فائدة في ذكرهم كلهم .

[ والمعجم في بقية الاشياء ص ١٢٦ الايات ٣ ، ٤ ، ١٠ ، ٦ ، ٨ ، ٥ ] وفيه التاسع [ رقق ] خطأ والاول [ ٠٠ ] لعمر و حين ابصرتها [ ٠٠ ]

وعجز التاسع في اصلاح المنطق ٧٩ وتذكرة ابن حمدون [ المطبوع ] ٣١ الايات [ ٩ ، ٨ ، ١ ، ٤ ] والمختار من شعر بشار ص ١٣٥ الايات [ ١٠ ، ٤ ، ٨ ، ٩ ]

العدد ٣/٧ : عالج رمال بالبادية بين فيد وانقریات ينزلها بنو بحتر من طيء وهي متصلة بالثعلبية عن طريق مكة لا ماء بها ولا يقدر احد عليهم فيه وهو مسيرة اربع ليال : وروى في البيان واللسان ( ٣ : ١٨ ) : من دوننا .

٨/٧ : [ في التذكرة تاح له

٩/٧ : في التذكرة رنح

١٠/٧ : في التذكرة واجب ]

١/٨ : عمرو بن هند الملك مرة ذكره .

٥/٨ : روى صاحب اللسان ( ١ : ٣٢٣ ) هذا البيت فقال في شرحه :

حلائب الرجل انصاره من بني عمه خاصة • واما امرؤ القيس  
ابن المذر هو اللخمي أسرهم عمرو بن هند الغساني في وقعة  
عين اباغ التي قتل فيها ابوه المذر بن ماء السماء • وكان ذلك  
في يونيو سنة ٥٥٤ مسيحية قبل انشاء الاسلام •

العدد ٩ : قد طبعت هذه القصيدة في كتاب المفضليات الذي نشره سر  
شارلس ليال الا ان البيت الثالث لا وجود له في نسخة  
الاصل من هذا انديوان •

١/٩ : رواه القالي في اماليه ( ١ : ٢٠٩ ) وصاحب لسان العرب  
( ٣ : ١٢٠ )

٢/٩ : اطلب اللسان ايضا ٣ : ١٢٠ و ١٣ : ٢٨٧ و ١٧ : ٢٨٤

١٠/٩ : لسان العرب ( ٣ : ١٠١ ) والمعجم في بقية الاشياء ص ١٣٦  
ب ١٠ وفيه [ ..... للمضيف عمرك اهله ..... ]

العدد ١٠ : الاقطان موضع كان فيه يوم من ايام العرب • كذا في البلدان  
لياقوت فانظر بيانه في نقاض جرير والاخلط ( ص ٤٣ )

١/١٠ : اشك في اسم عمرو بن فراشة لان اسم ابيه في نسخة  
الاصل وفراشة ( كذا ) لعله عمرو بن قيس بن شراحيل  
الذي قال له هذا الشعر

٢/١٠ : ملهم قرية باليمامة لبني يشكر واخلط من بني بكر • وهي  
موصوفة بكثرة • ويوم ملهم من ايامهم • ( ياقوت طبعة  
مصر ١٥٥/٧ ) وكان العلهان وهو عبدالله بن الحارث بن

عاصم بن عبيد بن نعلبة بن يربوع يقتل بني عنبر من تغلب  
بسلهم ف قيل : ا قتلوه فانه رجل علهان لا يعقل ، وذلك لانهم  
قتلوا اخاه فطلبهم بثرته ( انظر نقائص جرير والفرزدق  
ص ٨٩٦ )

١٠/١٠ : وقد وردت الايات ٧٠٨٠٦٠٥ في كتاب ( ٩ : ١٧٨ -  
١٧٩ ) وكتاب شعراء النصرانية ( ص ٤١٨ ) وقال البكري  
( ص ١١٨ ) في خبر هذا اليوم : ان الزبان الذهلي قتل  
بالاقطاتين اهل ٤٥ بيتا من بني تغلب في ثار ابنه عمرو . وكان  
كثيف بن عمرو قتله لانه كان لطمه .

---

ملاحظة : ما بين مثل هاتين العلامتين [ ] في الحواشي هو من اضافاتي (ط)

١٩٦٩/١٠٠٠/٤



